

559
21

2
2
贈

書叢小作合

想思作合的廉威金

著 冰 寒 孫

國立
大學
圖書館

行政院
圖書館

行印社學作合國中

1 9 3 0

◀書叢小作合社學作合國中▶

合作原理………	壽勉成	六	分
合作與其他社會運動………	王世穎	一	角
信用合作淺說………	侯厚培	六	分
消費合作淺說………	侯厚培	八	分
批發合作淺說………	侯厚培	一	角
合作商店實施法………	王世穎	一	角
合作會計………	章鼎峙	二角五分	分
消費合作社模範章程………	王世穎	五	分
合作商店管理法………	程君清	一	角
消費合作社發票制度之研究………	章鼎峙	一	角
世界合作運動鳥瞰………	王世穎	四	分
各國合作事業概況………	朱樸	五	分
印度農村合作運動………	王志莘	八	分
民生主義與合作運動………	侯源暖	一	角
金威廉的合作思想………	孫寒冰	一	角
合作之勝利(合作劇)………	伍鑫甫	八	分

(各書一律實價・寄費另加)

中華民國十九年三月初版

書叢小作合
部之究研
(2)

(金威廉的合作思想)

(每冊實價大洋一角)

著者	孫寒冰	中國合作學社
編輯者	中國合作學社	
發行者	中國合作學社	
印刷者	上海浙江路華豐印刷鑄字所	
總發行處	上海四川路工商銀行轉中國合作學社出版部	
代售處	上海開明書局	
上海民智書局	杭州古今圖書局	
濟南山東書局	安慶中華書局	
重慶重慶書店	重慶重慶書店	
上海開明書局	武昌亞新地學社	
成都普益協社	太原普新書社	
及各省各大書坊		

金威廉的合作思想

孫寒冰著

九年前從我們的薛仙舟先生的談話中，聽到這位合作先驅者金威廉的名字。過了一年及在一九一三年國際合作年鑑中讀到韓漢勒博士（Dr. Hans Müller）介紹這位合作先驅者的金威廉博士及其著作動上之地位一篇文章。當時就根據了該文寫了一篇合作先驅者金威廉博士傳略及其學說在東方確證上貢獻。這是我把這位在合作史上達到了的合作先驅者的名字介紹給國人的第一次。但開始後來竟讀到金威廉所寫合作者的原文，每引為憾事。去年在中國合作學社藏書室中借到一本謀瘦（T. W. Moore）所編的金威廉博士和一八二八年至一八三〇年的合作者（Dr. William King and the Co-operators, 1828-1830）二書。把合作者的原文完全重印出來，大喜過望，如獲珍寶。當時就答應世穎將該書完全翻譯出來，並作金威廉傳略書之一，使我國研究合作者得親學說的全豹。近來世穎為新生命月刊社主編合作專號，再三來函催稿，無以應之，不得已根據合作者和我閱讀合作者的心得，倉促草成此文。對於博士學說有興趣者可將本文與拙著合作主義一書第四章參讀。

一 金威廉的一生

這位近代合作運動的先驅者金威廉（William King）於一七八六年四月十七日生於

金威廉的合作思想

金威廉的合作思想

二

英國之伊潑斯維區 (Ipswich) 地方。他的父親金約翰 (John King) 當金威廉出世的時候，是當時伊潑斯維區地方的一個著名的學校的校長，在金威廉幼年的時候，就做了伊潑斯維區附近的一個教堂的牧師。金威廉有兄弟數人，其中有一個是著名的法學者，還有一個是海軍上將。金威廉幼時就學於他父親所主持的學校，十五歲時轉學於威斯脫明斯脫學校 (Westminster School)。他天性溫柔仁愛，與人和霽可親，所以同學都喜歡與他交友。他在威斯脫明斯脫學校時代的幾個摯友，如曾任惠靈頓公爵 (Duke of Wellington) 之軍事參謀，後來做克里米亞戰役 (Crimean War) 中全英軍指揮的雷格蘭 (Lord Raglan) 等，後來都成為歷史上的偉人。他在威斯脫明斯脫學校修業完畢後，就轉入牛津大學，但不久又轉入劍橋大學。他在劍橋大學專攻政治經濟、道德哲學和歷史。當時劍橋大學有一位極有名望的社會哲學和政治經濟的教授史密斯博士 (Dr. Smith)，他從這位教授的演講中，受了很深的影響。金威廉常對人說，他的思想和他對於研究社會哲學和政治問題的興趣，大半是得益於史密斯教授。他對於數學一科亦極有心得，他認數學是一切智識的基礎。

一八〇九年金威廉在大學得到學士學位三年後，又得到碩士學位，並且加入彼得好施院（Peterhouse College）為學員。不久，他就到倫敦聖白叔苗醫院（St. Bartholomew's Hospital）裏去研究醫學。同時，他在一個大銀行家斯密士喬治（George Smith）的家裏做教書先生。他研究醫學的結果，頗能令他自己滿意，更引起他對於醫學的興趣和努力。一八一七年他得到劍橋大學的醫學證書，於一八一九年又得到醫學博士的學位。一八二〇年就被推為皇家醫士院（Royal College of Physicians）的學員。

一八二一年金博士和勞丁定村的一個牧師霍克博士（Dr. Hook）的女兒結婚。一八二三年，他創辦了一個嬰兒學校，這種學校在當時的英國不很多見，所以他和渦文一樣，被稱為英國嬰兒教育的先驅者。一八二五年金博士幫同盤克白克博士（Dr. George Birkbeck）在白里頓（Brighton）創辦了一個工程學校，其目的是在使工人得到關於機器的技術，和各種有關係的科學的智識。這個學校雖經博士的熱心提倡和竭力指導，但因為一般工人對之不發生興趣，所以不幾年就停辦了。

金威廉的合作思想

一八二七年金博士又指導他的學生們在白里登創辦了一個合作社，其目的是：（一）以每星期的細微的儲蓄方法，積聚一筆基金，組織合作的新村；和（二）宣傳合作的智識。這個合作社在初創的時候祇有幾個社員和五鎊的資本；第一個星期的營業還不滿一鎊。但不到一年社務逐漸發達，每星期的營業總數達四十鎊左右，各行職業的工人都相繼加入，成效日著。金博士覺得一般工人對於合作的真諦和利益不能明瞭，實是合作前途的唯一障礙。爲要剷除這個障礙，他於一八二八年的五月一日開始印行一種四頁的小月刊合作者（*The Cooperator*），宣傳合作的原理和方法。在合作者以前，英國已有不少的討論合作原理的書籍和雜誌，最著名的如渦文（*Owen*）、湯姆森（*Thompson*）、莫肯（*Morgan*）以及倫敦合作社的一般合作信徒所出版的合作刊物。但他們의思想和文字都太嫌深奧，非普通一般工人所能了解。博士却用極淺顯的文字，說明合作的原理和實施，指出他們痛苦的原因，和合作所以能夠解除他們痛苦的道理，所以工人們讀了合作者，對於合作都感覺很大的興趣，起而自動的組織合作社。在一八三〇年八月合作者停刊的時候，直接受合作者的影響而組織的合作社已不下三百餘個。一八三〇年

三月份的合作雜誌 (Cooperative Magazine) 的編者讚揚博士對於合作的貢獻：『工人階級從這位合作者的可敬愛的作者的筆下，得到了許多可貴的指導。這是應該永遠感謝他的真的，他的刊物已成為合作運動的一種教科書了。』

金博士停刊合作者有幾個原因。博士是相信進化論的，他認定世界上一切的進步，都是競爭的結果；他在十九期和二十期合作者上發表了二篇文章，以為現在以競爭為基礎的個人制度是社會發育所必經過的路程。當時一般激烈的社會改造家都認人羣的發展，一向在錯誤的路上，博士却以向來人羣的發展走的非但是條合理的路，並且是條非經過不可的路。因此有許多合作者對於博士便發生一種懷疑；著名的社會改造家洛佛脫 (William Lovett) 甚至於批評博士為『競爭制度的辯護者』。還有一點，就是當時全英國聞名的合作者湯文是一個提倡無神論的人，他認『人的信仰和思想，決不是憑空產生的，處處都為環境所支配。但現在世界上一切道德規律和宗教制度，其對於人性的見解，都是和這個假定相反的。』所以一般所謂基督教徒的上級社會以及教會中的人士對於合作都抱着仇視的態度。金博士當然亦難免被他們

攻擊，因此，他的醫業就受到很大的影響。加以那時白里登合作社因一部份社員的自私自利而內部分裂。種種的原因就使博士不得不於第二十八期合作者上宣告停刊了。

自從合作者停刊後的三十餘年，博士的工作大部份是在醫學和教育事業上。在這三十餘年中合作的形式和合作者的宗旨亦發生了很大的變化。所有在一八三〇年存在的數百個合作社都相繼失敗。渦文雖於一八三五年在皇后林（Queenwood）尙有機會把他的理想再作一度的試驗，但這個社會主義的合作社連年虧負，欠債至一萬四千鎊，到後來終於一敗塗地，不可收拾，而渦文式的合作也就凋謝於皇后林社，而被終日在四週窺伺的資本主義併吞了。大半的合作者老死，退隱的退隱，再也沒有勇氣來和『這個不道德的舊世界』反抗，而從事於合作的嘗試了。

那知在一八四四年久已沉寂無聞的合作運動忽又在羅虛戴爾閃出一線光明。羅虛戴爾先驅者重把金博士的思想和白里登合作社的計劃施諸實行，釀成了第二次的合作運動。因為羅虛戴爾合作社的成功和發達，模倣的就日增月盛，不到二十年，英國已有三百五十餘個羅虛

戴爾式合作社了。在一八六〇年六月有一位辟脫門 (Henry Pitman) 開始發行一種合作的刊物，亦定名為合作者 (Cooperator)。辟脫門在發行這個刊物時，並不知道以前金博士亦曾印行過這樣一種刊物。在一八六二年他在友人那裏得到金博士的合作者，方才知道這位合作先輩。他於是開始和金博士通信，在給辟脫門的信中我們知道金博士直到臨終，還是懷着滿腔合作的熱誠。金博士的最後一天是一八六五年十月十九日。

金博士死後，他的名字在合作運動中，幾乎沒有一個人注意，合作史家都把合作運動之父的令名，加在渦文的頭上。霍萊約克 (Holyoke) 在他的「大卷的合作史 (History of Cooperation)」中，祇稍稍提及金博士的名字，復在一八九二年倫敦出版的名人傳彙 (Dictionary of National Biography) 中替他做了一篇傳略。此外，鮮有提起他的名字的。但他的思想和貢獻却引起了他國合作者的注意。六十餘年前德國的合作先輩虎伯 (Huber) 認「白里登合作者是英國文學中重要作品之一種」。瑞士合作者漢勒於十餘年前在不列顛博物院的藏書室搜集了金博士的遺作，做了一篇金威廉博士及其在合作史上之地位，稱博士為「一個極重

要的合作原理家，思想家。」並說：『我現在覺得他合作史上之地位，比從前重要得多了，羅拔湯文被視爲合作運動之父的令名，要大大地更改了。』美國的合作者蘇尼克孫（Sunnichsen）稱博士爲『近代合作運動的第一個理想家，第一個先覺者。』他說：『他對於未來，觀察得這樣的清楚，百年來合作運動的發展和進步，竟和他所說的，一一相符。他的原理，這樣的實用，他的理論，這樣的徹底，即至今日猶堪研究，因爲他的理想，不僅爲有歷史上的價值，且因其觀念明瞭，足爲近代合作運動的領袖們所師法。』

二 金威廉的合作學說摘要

甲 合作是勞動階級的救星

『一個合作社的目的，和其他各種的會社——如善舉社，職工會社，儲蓄銀行等——一樣，是要以合作的方法，去免除人類在單獨的行動下所不能避免的種種罪惡或災難，和得到人類在單獨的行動下所不能實現的種種利益。』

『合作所要解除的災難是人類所受的幾種最大的災難，例如維持生活的一天困難』

似一天，和陷於貧窮和犯罪的危險。」

十九世紀初葉英國社會的狀況，實和現在中國的情形不相上下，『貧困』和『犯罪』是當時的二個不易解決的大問題。羅傑斯（Thorold Rogers）稱一七九六年之後的二十五年為『英國全部勞動史中最壞的時代』。那時，國內物價飛騰，工資却有降無增。據金博士的觀察，當時工人所得的工資，尚不及以前的三分之一之多。勞動者往往每天做十七八小時的工作，而所得的工資還不足以維持生活。婦女幼童都入廠做工，並且因工資比較男工為低廉之故，廠主都願雇用伊們；於是男子大半失業，無以圖存，其結果轉使工人的妻子和兒女，都不得不入廠做工，以養活他們。但是做工的時間既長，工廠的建築和設施又不合衛生，工人的康健，自然大受損害。他們的境遇，實和在地獄中一般，不復有人的生活了。

工資的低微造成『貧窮』的情狀，貧窮就是一切『犯罪』之母。人處絕地，多甘於暴棄。挺而走險，實為必然的結果。

『假若這些事情不足以使我們害怕，不知道什麼事情才能使我們害怕——貧窮和金威廉的合作思想』

金威廉的合作思想

一〇

犯罪實是目前的兩大罪惡……

「但你們也許會說，『……我們的境況實是困苦，但也無可如何；無法可治的事，只好忍受呀！』這就是我們現在要討論的問題的中心點了。我敢說，這些罪惡是可醫治的，而且補救的方法是在我們自己的手中。補救的方法是什麼呢？就是合作。我現在且將彼的原理和利益解釋明白。」

「合作，照字義上講起來，是『共同工作』的意思。無論什麼事，聯合即是勢力；這是沒有例外的。無論什麼事，許多人做就可早日完工。一個人不能做的事，二個人就能做。少數人辦不到的事，多數人就能辦到。但在多數人做工之前，他們必須聯合起來；他們必須明瞭他們的目的，並須覺得有一個共同的利害，和共同的連帶關係才可。現在我們做工，都是互相傾軋，一個人有工做，別一個人就無工做了；彼此好像是天然的仇敵。這種事實的彰明的原因，就是因為我們是爲了別人做工，不是爲了自己做工。所以讓我們開始爲自己做工，不要完全爲別人做工。還有一層，現在我們爲了別人做工，我們只能到手工工作結果的一小部份，有

的八分之一，有的四分之一；倘若我們爲了自己做工，那麼，我們就能得到工作結果的全部份了。但這個怎麼辦得到呢？我們一點資本都沒有，我們爲生活所逼，還須去尋一個產主給點職業做做，藉以掙些工資呢？

『這是的確的——我們所缺乏的是「資本」，那麼，現在讓我們想一個方法去得到這筆資本。我們覺得這些並不是一件辦不到的事。』聯合「和」儲蓄」就可將資本積聚起來了。

『……我們爲要達到這個目的，須聯合起來，組織一個會社。以每星期的儲蓄，積聚一筆基金；等到這個基金充足後，我們就開辦一個公共的商店，販賣種種日用的商品，供給社員。將營業所得的盈餘，仍留儲在社中作爲公共的資金，以備採辦更需要的貨品。這樣，我們的積聚，豈不是有了二個來源嗎？一個是社員每星期的儲蓄，還有一個是商店的盈利。假如有二百個人這樣的聯合起來，每人每星期出資一先令，作爲儲蓄金，他們又都用自己商店的貨品，那商店譬如說每星期可有二十鎊的盈利，那麼，他們每星期總共能積聚到三十鎊，

一年就是一千五百六十鎊。這個資金，如運用的得法，其增加率恐怕還不止此數呢。既有了這個基金，就可使用於他們以爲最適當的事業上了。

『社中的資金既增多了，一部份的社員就可在社中開始做工。他們工作的結果，全歸公有。資金如再逐漸地增加，全社的社員，便都可在社中做工。那時，就有許多的利益了；每個社員既都有工可做，社中便沒有一個閒人；所有的財產，既歸公有，貧窮和犯罪，便再不會發生；如有社員生病，就以社中的公共基金，供給他生活、治病和買藥。』

『社中的資金如積聚得更充足了，便可購買土地；社員都可住在那裏，依之生活，自己耕種，自己製造一切的需要品。那時，衣食住，都可以自給，這社便可稱爲合作村了。』

『假若社員年老而不能做工了，他就可以不做工。他仍舊可以很舒服的和他的朋友們在一起生活，在安樂和富裕中過他暮年的生活。』

『假若一個社員死亡了，合作村就撫養他的妻子和兒女們；她決不會感受到被棄的痛苦，亦不必使她的兒女們仰給於慈善機關的施濟。』

「合作社以公共的資金來撫養和教育這些兒女們，直到他們成年後，就可做合作社的社員，或者到社會裏去謀生。」

「但若社員不願意住在合作村裏，而願意住在鎮上的，亦可以隨便。至於上面所說的種種利益，他們仍得享受。我們不是每天必須要到商店裏去買食品和別種需要品嗎？——爲什麼我們不到自己的商店裏去買呢？我們不是都要送子女到學校裏去讀書的嗎？——爲什麼我們自己不設立一個學校，教養他們，使他們成爲良善的勞動者和良好的青年？我們亦可以教我們的女兒們以各種有用的女工，教她們製造有益於合作社的物品。」

「倘若我們繼續着現在的生活，我們的境遇，恐怕將一年比一年困難了，我們的子女們亦將日與貧窮和犯罪接近了。」

「倘若我們結合起來，組織一個合作社或合作村，如我在上面所說的，不幾年我們就可有足够的資本，安樂的和獨立的生活了。」

「你們也許會懷疑：『假若我們現狀的罪惡是如此的難堪，而合作的利益是如此的

大，那麼，爲什麼以前的人會看不到這一點呢？」對於這個疑問，我可以用一句話來回答：這是因爲以前的人「無知無識」。我們生而無識——習於無識——生活和老死於無識。我們猶如在深深的黑暗中摸索。我們可以僥倖地跨過一個懸崖，我們也可以不幸地墜落在懸崖下。我們完全是盲目無知。我們有耳而不能聞，我們有眼而不能看。所以，要達到合作的目的，和要使合作成功，最重要的就是盡我們所有的力量去消滅這種「無識」……「無識」、「貧窮」、「犯罪」是三個分離不開的伴侶。」

的確，「無識」、「貧窮」和「犯罪」是三個分離不開的伴侶。祇要看看我們中國目前的狀況，就可以證明金博士這句話的中肯。讀者們，我們不要因爲博士這篇話是對於十九世紀的初葉的英國工人階級說的而不去注意它；我們中國社會現狀的腐敗與勞動者的境遇之悲慘，和那時英國的情形比較起來，實在有過之無不及。我們不必再高唱那些聳人動聽，大而無當的改造社會的理想計劃罷，醫治現在社會的罪惡和缺點的藥方，就在我們的手邊，那就是金博士所說的本了互助的精神，以民主主義做基礎的合作制度。

金博士在前面這篇短文中，把合作主義的基本原理和目的，可說是發揮盡致了。真如漢勒博士（Muller）所說，金博士的合作觀念實是一個社會改造的觀念。他不僅是把合作當做一種限制或消滅中間商人的盤剝的工具，或增加勞動生產力的手段。這些並不是合作的最終的目的，不過是在施行合作時所必定得到的附帶的結果而已。合作的最終的目的是要解除束縛勞動階級的桎梏，改造經濟組織的全部。

工業制度自從十八世紀及十九世紀初葉工業革命以後，其發達和進步之速，實有一日千里之勢。但自其起首的時候，這個制度所含有的罪惡和缺點，就已很明顯地暴露出來；直到經過這次世界大戰後，其病態更為顯著。吳爾夫（L. S. Wolf）說：『倘若我們以鳥瞰的眼光來觀察現在縱橫密佈的今體工業，——如農場、鑛區、鐵道、船塢、工廠、批發棧、零售店、銀行商人及顧客的機關，——便看見其組織的一個最顯著的共同點。其最明顯的一點，就是無論何處，其實權全在供給資本的人的手中。所以一個鞋靴製造廠決定製造什麼樣式鞋靴的，並不是廠內親手製造鞋靴的人，亦不是買或用鞋靴的人，却是投資於這營業的雇主或代表他的經理。而且最後決